

俄語語法課本

詞法

(下 册)

北京俄語學院語法教研組編

群 众 出 版 社

俄 語 語 法 課 本

詞 法

(下 册)

北京俄語學院語法教研組編

群 众 出 版 社

1 9 5 8 . 3 .

俄語語法課本

詞法

(下冊)

北京俄語學院語法教研組編

*

群眾出版社出版

(北京東單東堂子胡同30號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第100號

經安印刷廠印刷·新華書店發行

*

書號(總)50(語)3 開本787×1092 $\frac{1}{16}$ 印張14 $\frac{1}{2}$

1958年3月第1版1958年3月第1次印刷

字數236千字，印數0001—4000冊

定價：1.80元

О Г Л А В Л Е Н И Е

ГЛАГОЛ

§ 72.	Значение глагола	1
§ 73.	Роль глагола в предложении и его изменение	1
§ 74.	Неопределённая форма (инфинитив) и её роль в предложении	3
§ 75.	Переходные и непереходные глаголы	4
§ 76.	Возвратные и невозвратные глаголы	6
§ 77.	Образование возвратных глаголов и их основные значения	6
§ 78.	Виды глагола и их значения	9
§ 79.	Основные способы образования видов	15
§ 80.	Глаголы определённого и неопределённого направления	19
§ 81.	Сопоставление употребления видов глагола	21
§ 82.	Время глагола	25
§ 83.	Спряжение глагола	26
§ 84.	Различие глаголов первого и второго спряжений	27
§ 85.	Особые случаи спряжения глаголов	31
§ 86.	Две основы глагола	32
§ 87.	Образование прошедшего времени	34
§ 88.	Образование будущего времени	35
§ 89.	Особые случаи при употреблении времён глагола	36
§ 90.	Безличные глаголы	38
§ 91.	Наклонение глагола	40
§ 92.	Изъявительное наклонение	40
§ 93.	Повелительное наклонение	41
§ 94.	Сослагательное наклонение	45
§ 95.	Образование глаголов	47
§ 96.	Суффиксы глаголов	47
§ 97.	Глагольные приставки и их основные значения	48

Причастие

§ 98.	Значение причастия	58
§ 99.	Образование причастий и их значение	60
§100.	Причастный оборот и его употребление	64
§101.	Краткие причастия и их роль в предложении	65

Деепричастие

§102.	Значение деепричастия	66
§103.	Образование деепричастий	68
§104.	Употребление деепричастий в предложении	69
§105.	Деепричастный оборот и его употребление	70

НАРЕЧИЕ

§106.	Значение наречия как части речи и его роль в предложении	73
§107.	Разряды наречий	74
§108.	Местоимённые наречия	78
§109.	Предикативные наречия	80
§110.	Образование наречий и их правописание	82
§111.	Степени сравнения качественных наречий	88
§112.	Переход наречий в другие части речи	90

ПРЕДЛОГ

§113.	Общее понятие о предлоге	93
§114.	Морфологическая классификация предлогов	98
§115.	Значение предлогов	101

СОЮЗ

§116.	Значение союза	127
§117.	Разряды союзов	127
§118.	Правописание некоторых союзов	130

ЧАСТИЦЫ

§119.	Значение частиц и их разряды	131
§120.	Правописание частицы <i>не</i>	135

МЕЖДОМЕТИЕ

§121. Значение междометия и употребление его в речи	137
---	-----

УПРАЖНЕНИЯ

К главе «Глагол»	139
К главе «Наречие»	166
К главе «Предлог»	175
К главе «Союз»	187
К главе «Частицы»	189
К главе «Междометие»	190

附 錄

附 錄 一	191
附 錄 二	192
附 錄 三	193
附 錄 四	194
附 錄 五	198
附 錄 六	202
附 錄 七	214

ГЛАГОЛ

§72. Значение глагола.

Глаголом называется часть речи, которая обозначает действие, например: *идти, рубить, строить, писать*, или же представляет в виде действия другие явления—состояние, изменение состояния, проявление каких-либо свойств и т. п., например: *лежать, зеленеть, зеленеться, гордиться*, и отвечает на вопросы: что делает предмет? или что с ним делается? Например:

Летят перелётные птицы

В осенней дали голубой.

Летят они в жаркие страны,

А я остаюсь с тобой.

§73. Роль глагола в предложении и его изменение.

Основная роль глагола в предложении—быть сказуемым. Выражая действие предмета, глагол может указывать время, когда это действие происходит, лицо, кому принадлежит это действие, и то, как говорящий рассматривает это действие по отношению к действительности.

Время действия, лицо, кому принадлежит действие, и отношение действия к действительности— всё это выражает отношение сказуемого глагола к подлежащему. Эти отношения глагол выражает различными грамматическими формами: времени, лица и наклонения.

动 詞

§72. 动詞的意义。

动詞表示行爲(如*идти, рубить* 砍, 伐; *строить, писать*) 或作爲一種行爲而表現的其他現象——狀態, 狀態的變化, 特征的呈現等(如 *лежать, зеленеть, зеленеться* 發綠, *гордиться* 驕傲), 並且回答 что делает предмет? 或 что с ним делается? 的問題。例如:

成群的候鳥,

飛翔在秋天藍藍的天邊,

它們向溫暖的南國飛去,

而我和你還留在这里。

§73. 动詞在句中的作用及其变化。

动詞在句中主要作謂語。在表示事物行爲的同时, 动詞又能指出行爲的时间, 行爲所屬者以及說話者对此行爲與现实之間的关系的看法。

行爲時間, 行爲所屬者及行爲與现实之間的关系——所有这些都是动詞謂語與主語之間的关系。动詞通過各种語法形式(時, 人稱, 式)來表現这些关系。

В русском языке три формы времени глагола: настоящее, прошедшее и будущее. Причём во всех временах глагол изменяется по числам: имеет формы единственного и множественного числа, а по родам изменяется только в прошедшем времени единственного числа. Например:

- 1) *Третьего пути в классовый борьбе не было, нет и не будет.*
在階級鬥爭中第三條路線過去沒有、現在沒有、將來也不會有。
- 2) *Мы мир любим и его всегда будем защищать.*
我們愛好和平并且永遠保衛和平。
- 3) *Его отец служил в армии, а мать работала инженером. Теперь оба они ушли на пенсию.*
他的父親曾在軍隊里服務,母親曾作過工程師,現在他們倆都享有養老金退休。

Глаголы в форме настоящего и будущего времени изменяют свои окончания по лицам. Глагол имеет три лица в каждом из чисел.

Первое лицо обозначает, что действие принадлежит самому говорящему или самим говорящим. Например:

- 1) *Об этом никому я не скажу.*
关于這件事我跟誰都不講。
- 2) *Мы идём через парк домой.*
我們穿過公園回家。

Второе лицо обозначает, что действие относится к собеседнику.

Например:

- 1) *Куда ты собираешься?*
你打算到哪里去?
- 2) *Что вы сейчас делаете?*
你們現在做什麼?

Третье лицо обозначает, что действие принадлежит тому лицу или

俄語中動詞有三個時間形式: 現在時, 過去時及將來時。這三個形式又都有單數及復數的變化, 而單數過去時還有性的變化。例如:

動詞的現在時和將來時按人稱而變化自己的詞尾。單數和復數各有三個人稱。

第一人稱表示行爲屬於說話者本人或與說話者在一起的人們。例如:

第二人稱表示行爲屬於說話的對方。例如:

第三人稱表示行爲屬於未參加話語的人或事物。例如:

предмету, который не участвует в речи.

Например:

- 1) На дворе **стоит** страшный мороз.
外面天气很冷。
- 2) Все студенты **занимаются** усердно.
所有學生都用功學習。

Примечание. О значении и роли наклонения глагола будет сказано в дальнейшем.

Будучи сказуемым, глагол обычно согласуется с подлежащим в данном предложении в числе и лице, а в прошедшем времени единственного числа — и в роде.

§74. Неопределённая форма (инфинитив) и её роль в предложении.

Кроме форм, которые в предложении бывают всегда сказуемыми, у глагола есть ещё особая форма, которая только называет действие, но не указывает ни времени, ни числа, ни лица, ни наклонения и поэтому называется неопределённой формой или инфинитивом. Например:

писать, сидеть, идти, помочь и т. д.

Называя только действие, инфинитив отвечает на вопросы: что делать? или что сделать?

Отличительной чертой неопределённой формы является то, что глаголы неопределённой формы всегда оканчиваются на суффиксы -ть, -ти. Например:

изучать, работать, жить, вести, нести и т. д.

Есть небольшая группа глаголов неопределённой формы на -чь.

[註] 關於動詞的式以後再講。

動詞作謂語時，一般與句中主語的人稱和數一致，過去時單數還必須在性的方面與主語一致。

§74. 動詞的不定式（動詞原形）及其在句中的作用。

動詞除了上述在句中用作謂語的幾種形式外，還有一種特別的形式，叫做不定式（動詞的原形）。不定式只命名行為而不表示時間、數、人稱及式。例如：

動詞的原形回答 что делать? 或 что сделать? 的問題。

動詞的不定式永遠以後綴 -ть -ти 結尾。例如：

有一些動詞的不定式以 -чь 結尾。

Например:

мочь, беречь, течь, печь и т. д.

Глаголы неопределённой формы в предложении могут быть:

例如:

動詞不定式在句中可做:

1. Подлежащим:

1) Курить вредно.

吸烟是有害的。

2) Учиться — наша задача.

學習是我們的任務。

1. 主語:

2. Сказуемым:

2) Я ещё хочу учиться музыке.

我還想學音樂。

2) Больному не выходить!

病人不許出門!

2. 謂語:

3. Определением:

1) Я хотел искать случая поговорить с вами.

我想找機會和您談談。

2) Привычка курить вредна.

吸烟的習慣是有害的。

3. 定語:

4. Дополнением:

1) Я учусь петь.

我學唱歌

2) Прошу передать эту книгу товарищу Вану.

請把這本書轉交給王同志。

4. 補語:

5. Обстоятельством:

1) Мы сели отдохнуть на скамейку.

我們坐在長凳上歇一歇。

2) Мечтаю поехать в Москву учиться.

我幻想着到莫斯科去學習。

5. 狀語:

§75. Переходные и непереходные глаголы.

Все глаголы в русском языке де-

§75. 及物動詞和不及物動詞。

俄語中所有動詞分兩大類: 及

ются на две группы: переходные и непереходные.

Переходными называются такие глаголы, которые обозначают действие, непосредственно переходящее на другой предмет. Причём этот предмет обозначается винительным падежом без предлога. Иначе говоря, переходные глаголы могут иметь при себе прямое дополнение в винительном падеже без предлога. Например:

рубить берёзу (砍伐白桦树), пить молоко, строить дом, любить родину, петь песню и т. п.

Вместо винительного падежа, прямое дополнение при переходном глаголе может стоять и в родительном падеже без предлога: 1) при указании, что действие переходит не на весь предмет, а только на его часть: выпил молока, съел хлеба; 2) при отрицании: не брал книги, не писал письма.

Непереходными называются такие глаголы, которые обозначают действие, не переходящее прямо на другой предмет. Иначе говоря, непереходные глаголы не могут иметь при себе прямого дополнения. Например:

Мы сидели рядом. Ходили кругом. Портреты висят на стене.
Председатель руководит колхозом.

Нужно заметить, что переходные глаголы могут приобретать значение непереходных. Это зависит от контекста. Например:

1) Я всегда говорю правду (говорю — переходный глагол).
我一向講真話。

物動詞和不及物動詞。

及物動詞表示的行爲直接及于另外一个事物。这个事物用不帶前置詞的第四格表示。換句話說，就是及物動詞可以有不帶前置詞的第四格直接補語。

例如：

除四格外及物動詞的直接補語還可以用不帶前置詞的第二格表示：1) 當行爲只及于事物的一部分時：выпил молока, съел хлеба; 2) 與否定的行爲連用時：не брал книги, не писал письма。

不及物動詞表示的行爲不直接及于其他事物。換句話說，不及物動詞不能有直接補語。

例如：

必須指出，及物動詞在具體的上下文中可以有不及物動詞的意義。例如：

2) Она хорошо говорит по-русски (говорит — непереходный глагол).
她俄文講得好。

§ 76. Возвратные и невозвратные глаголы.

Глаголы, которые имеют на конце суффикс -ся, или -сь, называются возвратными. Например:

учиться, учусь, учится, учились; называться, называюсь; умыться, умойся, умоетесь и т. д.

Все возвратные глаголы являются непереходными. Поэтому при них прямого дополнения никогда не бывает.

Невозвратные глаголы не имеют при себе суффикса -ся или -сь. Они бывают и переходными и непереходными. Например:

брать, открыть; стоять, сидеть и т. д.

§ 77. Образование возвратных глаголов и их основные значения.

Возвратные глаголы образуются как от переходных, так и от непереходных глаголов при помощи присоединения к ним суффикса -ся. Например:

купаться (от купать), *умываться* (от умыть); *белеться* (от белеть), *краснеться* (от краснеть) и т. д.

1. Присоединяясь к переходным глаголам, суффикс -ся может вносить в значение глагола следующие основные дополнительные смысловые оттенки:

Прямое возвратное значение. Суффикс -ся указывает, что действие направлено на само действующее лицо. Глаголов этой группы немного. Например:

мыться, одеваться, купаться, бриться, причёсываться, обуваться, раздеваться и др.

§ 76. 反身動詞及非反身動詞。

末尾有后綴 -ся 或 -сь 的動詞稱爲反身動詞。例如：

所有反身動詞都是不及物動詞，所以他們永遠不能有直接補語。

非反身動詞沒有后綴 -ся 或 -сь，他們可能是及物動詞也可能是不及物動詞。例如：

§ 77. 反身動詞的構成及其基本意义。

反身動詞可以由及物動詞，也可以由不及物動詞加后綴 -ся 構成。例如：

后綴 -ся 加于及物動詞可使該動詞具有以下各主要附加意义：

1. 直接反身意义。后綴 -ся 表示动作及于动作者本身。這類動詞爲數不多。例如：

1) *В неделю мы два раза купаемся.*

我們每周洗兩次澡。

2) *Митя умылся и лёг спать.*

米嘉洗完了臉就睡覺了。

2. **Взаимно —возвратное значение.** Суффикс **-ся** обозначает, что действие совершается двумя или несколькими лицами и переходит взаимно с одного на другое. Например:

встречаться, переписываться, видеться, обниматься, целоваться, браниться, ссориться, испугаться и др.

1) *Мать и сын обнялись.*

母親和兒子擁抱了。

2) *Завтра они ещё раз увидятся.*

明天他們還要見一次面。

3) *Мне очень хочется с кем-нибудь из вас переписываться.*

我很想和你們某一位通信。

3. **Общевозвратное значение.** Суффикс **-ся** указывает на 1) внутреннее состояние лица или на 2) перемещение в пространстве, изменение состояния лиц и предметов. Например:

1) *вселиться, печалиться, торопиться, успокоиться, радоваться, сердиться, удивляться и т. п.*

2) *остановиться, кататься, бросаться, возвращаться, подниматься, продвигаться и т. п.*

1) *Получив письмо от дочери, я успокоилась.*

接到女兒的信后，我就放心了。

2) *Мать очень обрадовалась возвращению сына с фронта.*

母親很高興兒子从前綫回來。

3) *Петя поднялся на третий этаж.*

別嘉上三層樓去了。

4) *Глаза у больного открылись.*

病人的眼睛睜開了。

2. **相互反身意义.** 后綴 **-ся** 表示兩個或數個人的動作，其中每個人既發出動作，同時又接受別人發出的動作。例如：

3. **總反身意义.** 后綴 **-ся** 表示 1) 人的內心狀態或 2) 人和事物的位置移動及狀態變化。例如：

- 5) *Урок продолжался сорок минут.*
課程進行了四十分鐘。

4. Косвенно-возвратное значение. Суффикс *-ся* обозначает, что действие производится для самого себя, в своих интересах. Например:

собираться в дорогу, запастись дровами, строиться, учиться и т. п.

- 1) *Они укладываются в дорогу.*
他們給自己收拾上路的行裝。
- 2) *Мы учимся русскому языку.*
我們學習俄語。
- 3) *Колхоз уже отсеялся.*
集體農莊已經播種完畢。
- 4) *Колхозники строятся.*
集體農莊莊員正為自己建築。

5. Суффикс *-ся* указывает на устойчивые свойства предмета. Например:

- 1) *Собака кусается.*
狗好咬人。
- 2) *Мальчишка дерётся.*
小孩子好打架。
- 3) *Стекло бьётся.*
玻璃易碎。

6. Страдательно-возвратное значение. Суффикс *-ся* показывает, что предмет, являющийся подлежащим, испытывает на себе действие другого предмета—дополнения (в творительном падеже). Например:

- 1) *Земля обрабатывается колхозниками.*
(ср. *Землю обрабатывают колхозники.*)
集體農莊莊員耕種田地。

4. 間接反身意義。后綴 *-ся* 表示動作者爲了自己，爲了本身利益而發出的動作。例如：

5. 后綴 *-ся* 表示事物的固有的屬性。例如：

6. 被動反身意義。后綴 *-ся* 表示作爲主語的事物承受另一事物——補語的動作（用第五格）。例如：

- 2) *Комната освещается лампой.*
(ср. Комнату освещает лампа).
燈光照亮了房間。

Примечания: Описанные значения суффикса - принято считать залоговыми. Эти значения указывают на отношения между субъектом действия (производителем действия) и объектом. В русском языке принято выделять три залога: действительный (этот залог имеют переходные глаголы, могущие получить суффикс -ся), средневозвратный (этот залог имеют глаголы, образованные от переходных глаголов при помощи суффикса -ся с одним из значений П. л. 1, 2, 3, 4, 5), страдательный (этот залог имеют глаголы, образованные от переходных глаголов при помощи суффикса -ся со значением п. 6).

Наиболее точно определить залоговое значение глагола можно в контексте. Например:

- 1) *Сердце у меня сильно бьётся* (общевозвратное).
我的心跳得很厲害 (总反身意义)。
- 2) *Партизаны долго бились с врагами* (взаимно-возвратное).
游擊隊員与敌人擄殺了很久 (相互反身意义)。
- 3) *Фарфоровые чашки легко бьются* (суффикс -ся указывает на постоянное свойство предмета).
瓷碗很容易打碎 (后綴表示事物的固有属性)。
- 4) *Чашки часто бьются детьми* (страдательно-возвратное).
碗常被孩子打碎 (被动反身意义)。

Суффикс -ся может присоединяться и к переходным глаголам, в этих случаях он или усиливает значение (стучать-стучаться), или придаёт глаголу безличное значение (спать-спится). Безличное значение суффикс -ся может придавать и многим переходным глаголам (читать-читается, писать-пишется, петь-поётся).

§ 78. Виды глагола и их значения.

Виды — это такие формы глаголов, которыми показывается, как протекает действие во времени.

[註]: 后綴 -ся 的上述意义一般叫作態。它表示动作主體 (动作发出者) 与动作客体之間的關係。俄語中有三種態: 主動態 (凡能加后綴 -ся 的及物動詞屬之); 自復態 (由及物動詞借助后綴 -ся 組成并具有上述 1, 2, 3, 4, 5 各种意义之一的動詞屬之); 被動態 (由及物動詞借助后綴 -ся 組成并具有第 6 种意义的動詞屬之)。

動詞態的準確意义祇有在上下文中才能確定。例如:

后綴 -ся 也可加在不及物動詞上, 這時它表示加强意义 (如 стучать-стучаться) 或賦予該動詞无人稱意义 (如 спать-спится)。后綴 -ся 也可使許多及物動詞有无人稱意义 (如 читать-читается, писать-пишется, петь-поётся)。

§ 78. 動詞的体及其意义。

體是動詞的一种形式, 它表示行爲在時間過程中是如何進行的。

Различаются два вида: несовершенный и совершенный.

Глаголы несовершенного вида не указывают на ограниченность действия.

Глаголы совершенного вида указывают на ограниченность действия.

Сопоставим примеры:

- 1) *От радости друзья запели песню.*
由于高興朋友們唱起歌了。
- 2) *Друзья запевали песню.*
朋友們曾几次地起唱歌曲。
- 3) *Друзья спели песню.*
朋友們唱完了一支歌。
- 4) *Всю ночь друзья пропели.*
朋友們唱了一个通宵。
- 5) *Друзья долго пели песни.*
朋友們唱了很久。

Глагол в первом примере показывает, что действие началось и продолжается, причём само начало действия понимается как его ограниченность.

Глагол во втором примере показывает, что действие начиналось несколько раз, но не продолжается, т. е. действие повторялось, само это повторение рассматривается как его неограниченность.

Глагол в третьем примере показывает, что действие закончилось, достигнув результата. Этот конец представляет собой ограниченность.

Глагол в четвёртом примере указывает, что действие началось, продол-

體有未完成體和完成體的區別。

未完成體動詞表示沒有限制的行爲。

完成動詞表示有限制的行爲。

比較下列句:

第一句中的動詞表示行爲已開始了，並繼續下去。行爲的開始就意味着有限制。

第二句中的動詞表示行爲曾几次地開始，但沒有繼續，也就是說，行爲重復了几次。行爲的重復就意味着沒有限制。

第三句中的動詞表示行爲已結束，達到了結果。行爲的結束就意味着有限制。

第四句中的動詞表示行爲已開始，繼續了一些時間又結束了，也

жалось и закончилось, т. е. действие ограничено началом и концом.

Глагол в пятом примере показывает, что действие продолжалось без указания его начала, конца, т. е. не имеет ограниченности.

Глаголы несовершенного вида имеют три времени: настоящее, прошедшее и будущее; глаголы совершенного вида имеют два времени: прошедшее и будущее, а настоящего времени не имеют.

就是说，行爲受开始和结束的限制。

第五句中的动词表示行爲一直在進行，沒指出开始和结束，也就是说沒有限制。

未完成體动词有三种时：現在時，過去時和將來時；完成體动词只有两种时：過去時和將來時，沒有現在时。

Несовершенный вид	Совершенный вид
читать	прочитать
<i>Студент читает стихотворение Пушкина.</i>	(Нет настоящего времени.)
<i>Студент читал стихотворение Пушкина.</i>	<i>Студент прочитал стихотворение Пушкина.</i>
<i>Студент будет читать стихотворение Пушкина.</i>	<i>Студент прочитает стихотворение Пушкина.</i>

Глаголы несовершенного вида отвечают на вопрос что делать?, совершенного вида — что сделать?

Разновидности видовых значений.

I. Несовершенный вид.

а) Длительность, продолжительность действия; действие рассматривается безотносительно к его началу, концу или результату.

Примеры:

- 1) *Дежурный открывал дверь, но не открыл.*
值日生开過門，但沒开开。

未完成體动词回答 что делать? 的問題，完成體动词回答 что сделать? 的問題。

体的各种意义。

I. 未完成體

а) 表示行爲的持續：行爲與开始，结束或結果無关。

例如: